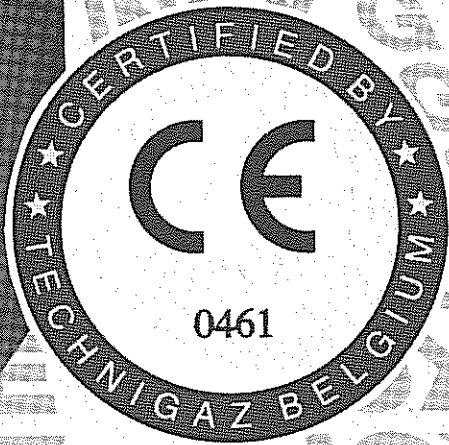
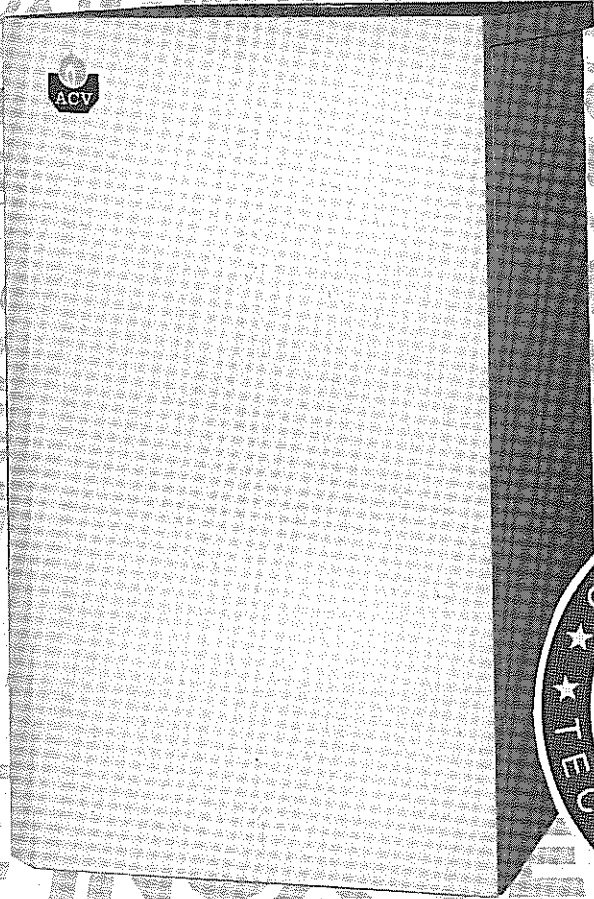


HAUDIÈRES

INOX G - INOX GE

KETELS

BASSE T°



Le progrès dans la technologie du rendement
De vooruitgang in de rendementstechnologie



INDEX

	Pag.	
Caractéristiques	3	Kenmerken
Caractéristiques techniques & performances	4	Technische kenmerken en prestaties
Placement	5	Plaatsing
Raccordement	6	Aansluiting
Câblage électrique interne	7	Interne elektrische bedrading
Raccordement électrique	8 - 9	Elektrische aansluiting
Brûleur et vanne gaz Inox G	10	Brander en gasblok Inox G
Brûleur et vanne gaz Inox GE	11	Brander en gasblok Inox GE
Mise en service	12	In dienst stelling
Entretien - Conditions de garantie	13	Onderhoud - Garantievoorwaarden
Descriptif pour cahier des charges	14	Beschrijving voor lastenboek
Liste pièces de rechange	15	Lijst wisselstukken

Manufactured by
ACV - MANUFACTURING
B - Seneffe



**Notre service technique est
à votre disposition
pour tous renseignements**

**Onze technische dienst is
ter uw beschikking
voor alle gewenste informatie**

CARACTERISTIQUES KENMERKEN



- Chaudière gaz à basse température - modèle au sol, équipée d'un brûleur atmosphérique - classe I - type B 11 BS
Catégorie I2E + et I2H
Agrée AGB - Haut Rendement - et conforme à l'Arrêté Royal 123 (Belgique)
Homologation CE I2E+ - pour installation dans les pays suivants: FR - BE
et CE-homologation I2H - pour installation dans les pays suivants - ES - PT - GB.

- Le corps de chauffe est du type à tubes de fumées réalisé en acier inoxydable 18/10. Chaque tube de fumée est équipé d'un turbulateur amovible en acier inoxydable. Le foyer est du type refroidi par eau.

- L'INOX G possède des caractéristiques qui lui permet de fonctionner à t° glissante ou à t° constante. Un thermostat minima retardera la mise en service du circulateur en cas de démarrage à froid.

- La chaudière avec son anti-refouleur intégré a des dimensions normalisées: hauteur: 850 mm et profondeur: 600 mm et peut donc être encastrée. Tous les accessoires tels que brûleur, régulation, circulateur et appareils de mesure sont accessibles de l'avant et le nettoyage des tubes de fumées se fait très aisément par le dessus.

- Isolation au moyen de laine de verre sur aluminium ép. 50 mm. et jaquette métallique laquée au four.

L'INOX G existe en deux versions:

modèle "INOX G" avec allumage de flamme par allumeur piézo électrique et protection de flamme par thermocouple.

modèle "INOX GE" avec allumage de flamme électrique et protection de flamme par ionisation.

- La chaudière est équipée des accessoires suivants:
 - circulateur
 - mano-thermomètre
 - thermostat de commande, de sécurité et thermostat min.
 - dispositif de mise en sécurité en cas de refoulement de la cheminée
 - brûleur équipé d'une vanne gaz Honeywell
 - robinet de vidange
 - Ensemble entièrement monté et réglé en usine.
- Emballage: palette en bois avec coins de protection et film rétracté.

- Gasketel, op lage t°, vloermodel, uitgerust met een atmosferische brander - klasse I - type B 11 BS
Kategorie I2E + en I2H
KVG gekeurd - Hoog Rendement - en konform aan het KB 123 (België)
CE keuring I2E+ - voor installatie in volgende landen: FR - BE
en CE-keuring I2H - voor installatie in volgende landen: ES - PT - GB.

- De warmtewisselaar bestaat uit buizen van roestvrij staal 18/10.
Elk rookgaskanaal is uitgerust met een uitneembare rvs retarder. Watergekoelde vuurhaard.

De INOX G funktioneert met glijdende of met constante temperatuur. Een vooraf ingestelde minima thermostaat zal bij koude start de werking van de circulator uitstellen.

- De ketel met zijn ingebouwde trekonderbreker heeft standaard afmetingen: hoogte: 850 mm. en diepte 600 mm en is dus geschikt voor inbouw. Alle toebehoren zoals brander, regulatie, circulator en regelappartuur zijn langs de voorkant bereikbaar en de rookgaskanalen kunnen heel gemakkelijk langs boven gereinigd worden.

- Geïsoleerd met glaswol met alu bekleding - dikte 50 mm. - en in oven gelakte metalen ommanteling.

De INOX G bestaat in twee versies:

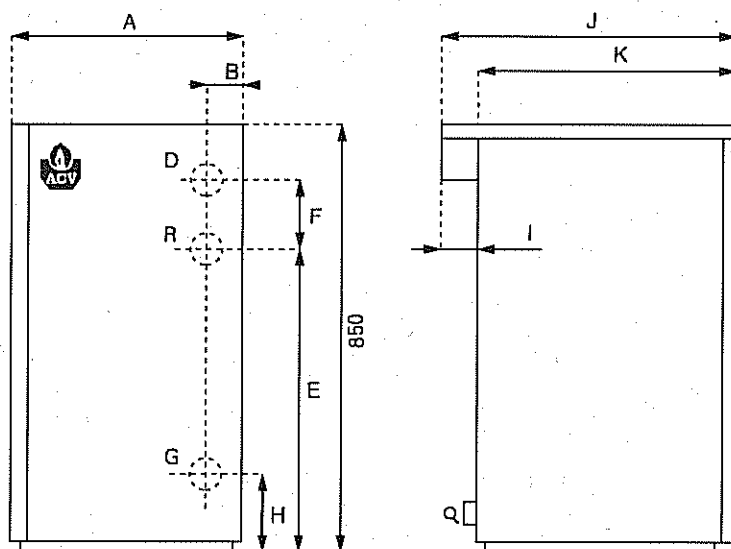
model "INOX G" met piézo elektrische vlamontsteking en met thermokoppelbeveiliging;

model "INOX GE" met elektronische ontsteking en vlambeveiliging door ionisatie.

- De ketel is uitgerust met volgende accessoires:
 - circulator
 - mano-thermometer
 - regelthermostaat, veiligheidsthermostaat en min. thermostaat
 - thermische terugslagbeveiliging (TTB) op trekonderbreker
 - brander uitgerust met gasblok Honeywell
 - leegloopkraan
 - Kompleet gemonteerd en afgesteld in fabriek
- Verpakking: houten pallet met hoekprotecties en krimpfolie.



CARACTERISTIQUES TECHNIQUES ET PERFORMANCES TECHNISCHE KENMERKEN EN PRESTATIES



- R Retour Chauffage
Retour CV
- D Départ Chauffage
Vertrek CV
- G Alimentation gaz
Gas voeding
- Q Vidange
Leegloop

Désignation		INOX				Aanduiding	
Type		G 16	G 24	G 32	G 45	Type	
Code		1501	1502	1503	1519	Code	
Type		GE 16	GE 24	GE 32	GE 45	Type	
Code		1504	1505	1506	1520	Code	
Débit calorifique	kW	18,145	27,52	34,84	42,75	Belasting	kW
(G20 - 20 mbar - 15°C - 1013 mbar)						(G20 - 20 mbar - 15°C - 1013 mbar)	
Puissance nominale utile	kW	16,08	24,96	31,4	38,82	Nuttig nominaal vermogen	kW
Dimensions A	mm	410	484	600	717	Afmetingen A	mm
B		80	73	73	73	B	
E		619	619	619	619	E	
F		68	68	68	68	F	
H		270	270	270	270	H	
I		76	76	76	119	I	
J		600	600	600	655	J	
K		524	524	524	524	K	
Raccordement cheminée	Ø mm	130	130	130	150	Schouw aansluiting	Ø mm
Raccordement (G) gaz:	Ø	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	Aansluiting (G) gas	Ø
Départ chauffage (D)	Ø	3/4"-F-VR	1"-F-VR	1"-F-VR	1"-F-VR	Vertrek CV (D)	Ø
Retour chauffage (R)	Ø	3/4"-M	1"-M	1"-M	1"-M	Retour CV (R)	Ø
Injecteurs Ø 1/100 mm.	Ø	2 x 250	3 x 270	4 x 290	5 x 270	Spuitstukken - Ø 1/100 mm.	Ø
Contenance en eau	L	22	30	41	49	Waterinhoud	L
Pression de service max.	bar	3	3	3	3	Maximale gebruiksdruk	bar
T° max. d'utilisation	°C	90	90	90	90	Max. gebruikstemperatuur	°C
Perte de charge hydraulique de la chaudière pr. Δt 20° C	mbar	15	20	20,5	24	Hydraulisch drukverlies in de ketel voor Δt 20° C	mbar
Tension d'alimentation	V	230	230	230	230	Elektrische voeding	V
Poids à vide	kg	69	81,5	103,5	125,5	Leeggewicht	Kg
Performances:							
Gaz d'essai - 20 mbar - G20		G 20	G 20	G 20	G 20	Testgas - 20 mbar - G20	
Débit gaz (15° - 1013 mbar)	m³/h	1,921	2,913	3,70	4,52	Gasdebiet (15°C - 1013 mbar)	m³/h
Pression brûleur -	mbar	14,6	11,3	7,9	9,3	Branderdruk	mbar
Rendement de combustion	%	91,87	92,32	91,70	90,8	Verbrandingsrendement	%
Surface d'échange	m²	1,37	1,55	2,24	2,93	Verwarmingsoppervlak	m²
Volume foyer	m³	0,014	0,020	0,031	0,042	Vuurhaard volume	m³
Section buse d'évacuation des P.D.C.	m²	0,0133	0,0133	0,0133	0,0177	Uitlaat oppervlak verbrandingsgassen	m²

PLACEMENT PLAATSING



Installation:

L'INOX G (E) doit être installée par un installateur agréé, conformément aux réglementations locales en vigueur.
Exemple: NBN D 51-003 (Belgique) - DTU 61-1 (France)

Local de chauffe:

Le local de chauffe sera équipé d'une ventilation basse et haute et sera assez grand pour permettre une bonne accessibilité de la chaudière.

Installatie:

De INOX G (E) dient geïnstalleerd te worden door een erkend installateur en overeenkomstig de lokale voorschriften.

Voorbeeld: NBN D 51-003 (België) - DTU 61-1 (Frankrijk)

Stookruimte:

De stookruimte dient voorzien te zijn van een boven- en benedenverluchting en zal ruim genoeg moeten zijn om de ketel gemakkelijk te kunnen bereiken

Type		INOX G-GE 16	INOX G - GE 24	INOX G - GE 32	INOX G - GE 45	Type	
Apport d'air frais minimum	m³/h	18,5	27,5	36	49,7	Min. frisse luchtanvoer	m³/h
Ventilation basse	dm²	1,5	1,5	1,5	1,5	Benedenventilatie	dm²
Cheminée - H 5 m.	min. Ø mm	129	129	129	150	Schouw H. 5 m.	min. Ø mm
- H 10 m.	min. Ø mm	129	129	129	150	H 10 m.	min. Ø mm
- H 15 m.	min. Ø mm	129	129	129	150	H 15 m.	min. Ø mm
Ventilation haute	dm²	1,5	1,5	1,5	1,5	Bovenventilatie	dm²

Accessibilité:

Distance minimale à l'avant: 600 mm.
Distance minimale au-dessus: 600 mm.

Socle:

Le socle de la chaudière doit être construit en matériaux incombustibles.

Alimentation gaz:

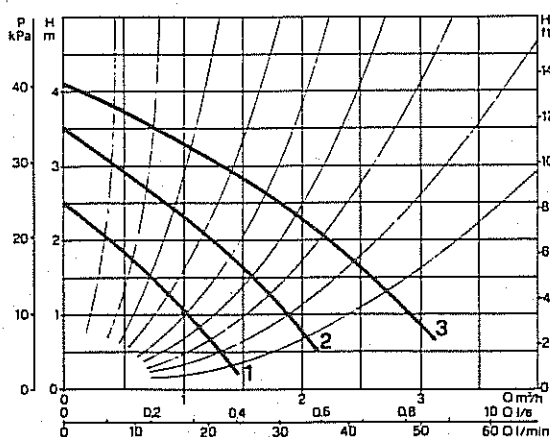
Prévoir un robinet d'arrêt homologué en amont du brûleur et si possible un filtre pour éviter l'encrassement de la veilleuse et de la vanne gaz.
Vérifier la pression de gaz en amont du brûleur.

Circulateur:

La chaudière est équipée d'un circulateur à débit variable type: DAB - VA35 - 180 (IG (E) 16 - 24 - 32)
VA55 - 180 (IG (E) 45)

Consommation: 65 W
Intensité: 0,32 A

Circulateur IG (E) 16-24-32



Bereikbaarheid:

Minimale afstand vooraan: 600 mm.
Minimale afstand bovenaan: 600 mm.

Voetstuk:

Het voetstuk van de ketel moet van een onbrandbare materie zijn.

Gas aanvoer:

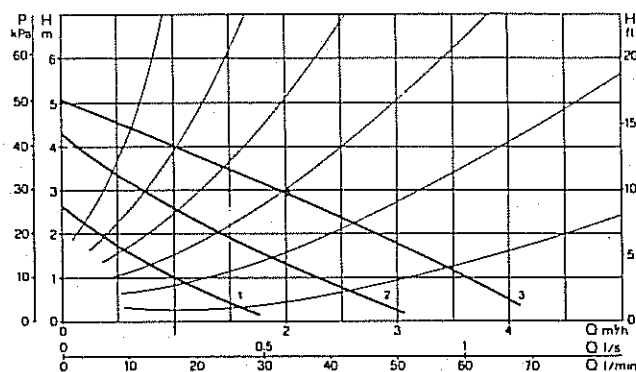
Een afsluitkraan voorzien, te plaatsen voor de brander en indien mogelijk een filter om de vervuiling van de gasklep en de waakvlam te vermijden.
De voordruk verifiëren.

Circulator:

De ketel is uitgerust met een circulator met varieerbaar debiet type DAB - VA35 - 180 (IG (E) 16 - 24 - 32)
VA55 - 180 (IG (E) 45)

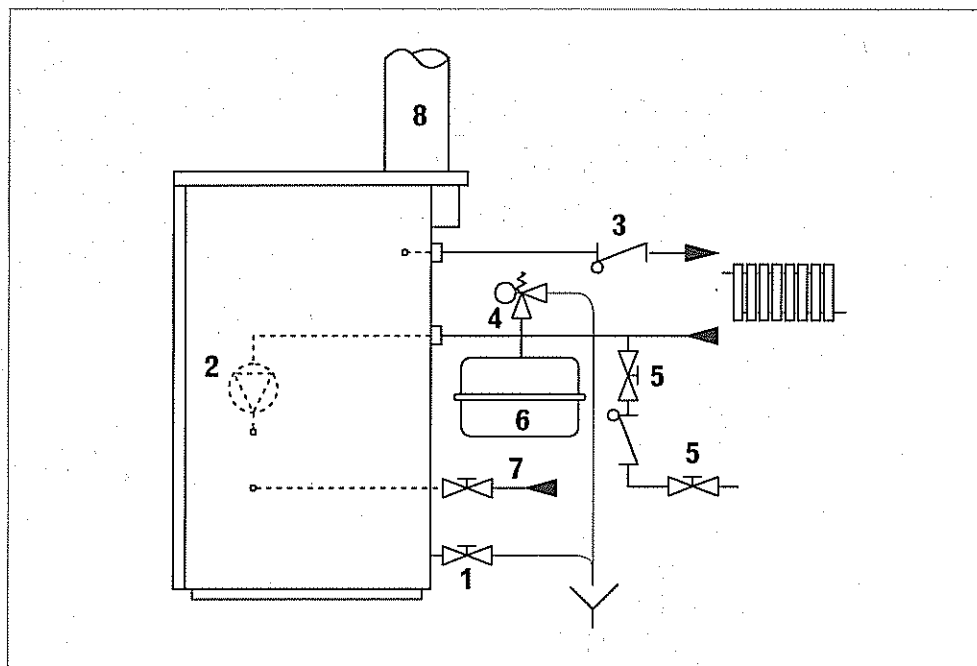
Verbruik: 65 W
Stroomsterkte: 0,32 A

Circulateur IG (E) 45





RACCORDEMENT AANSLUITING



Chauffage:

1. Robinet de vidange Ø 1/2"
2. Circulateur
3. Clapet anti-retour
4. Soupape de sécurité Ø 1/2" - pression de tarage 3 bar
5. Kit de remplissage homologué
6. Vase d'expansion dont la pression de tarage et la capacité sera fonction des caractéristiques de l'installation.

Gaz

7. Robinet d'arrêt gaz homologué Ø 1/2"

Cheminée

8. Utiliser un conduit en aluminium.
Il doit être facilement démontable.

CV:

1. Aflaatkraan Ø 1/2"
2. Circulator
3. Terugslagklep
4. Veiligheidsklep CV Ø 1/2" - afgesteld op 3 bar
5. Gekeurd vullingsstelsel
6. Expansievat waarvan de insteldruk en de inhoud overeenstemt met de kenmerken van de installatie.

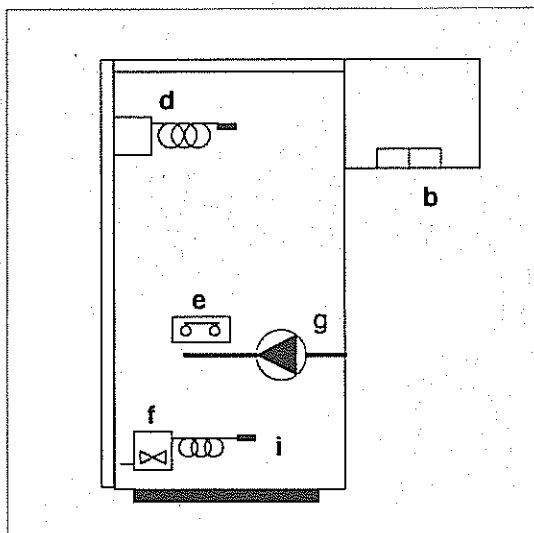
Gas

7. Gekeurde gasafsluitkraan Ø 1/2"

Schouw

8. De aansluitbuis naar de schouw zal uit aluminium zijn en gemakkelijk demonteerbaar.

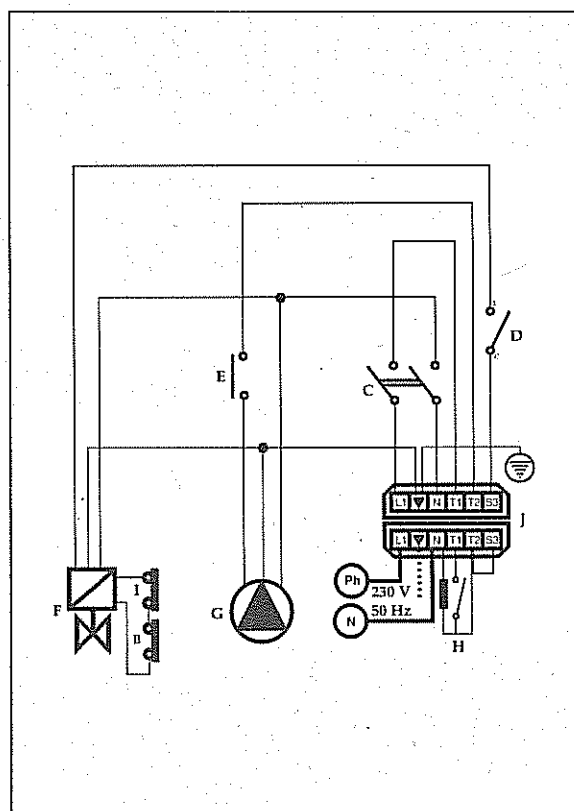
CABLAGE ELECTRIQUE INTERNE INTERNE ELEKTRISCHE BEDRADING



- b) Thermostat de mise en sécurité en cas de refoulement de la cheminée - 90° C
- c) Interrupteur général
- d) Thermostat de commande
- e) Thermostat minima
- f) Vanne gaz
- g) Circulateur
- h) Thermostat d'ambiance
- i) Thermostat de sécurité - 103°C
- j) Bornier de raccordement
- k) Transformateur d'isolement (20 VA) (uniquement en I2E+)

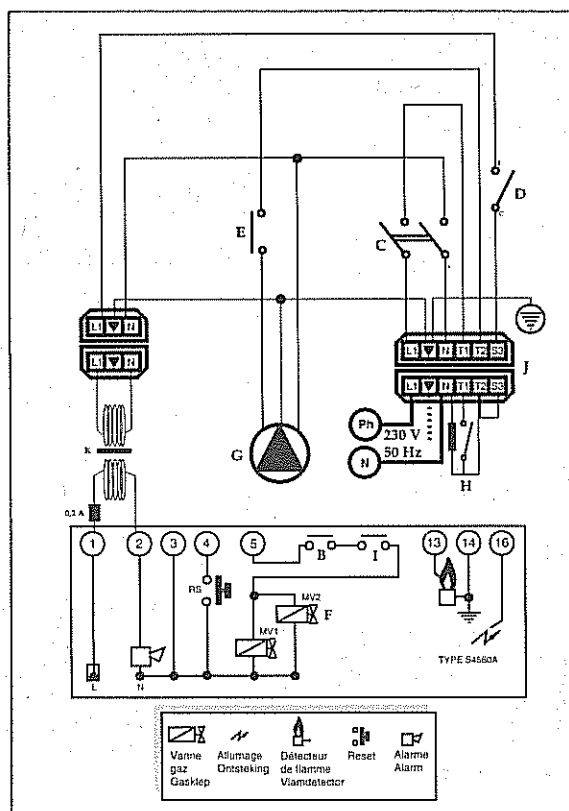
- b) Thermostaat voor terugslagbeveiliging - 90° C
- c) Hoofdschakelaar
- d) Ketelthermostaat
- e) Minimaal thermostaat
- f) Gasklep
- g) Circulator
- h) Kamerthermostaat
- i) Veiligheidsthermostaat - 103°C
- j) Klemmenbord
- k) Scheidings-trafo (20 VA) (enkel in I2E+)

INOX G



Avec veilleuse
Met waakvlam

INOX G E

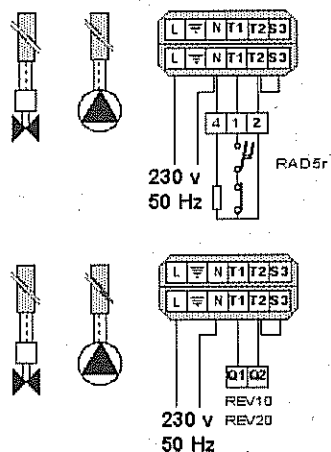


Sans veilleuse
Zonder waakvlam

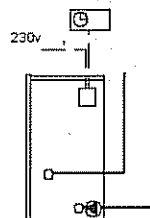


RACCORDEMENT ELECTRIQUE ELEKTRISCHE AANSLUITING

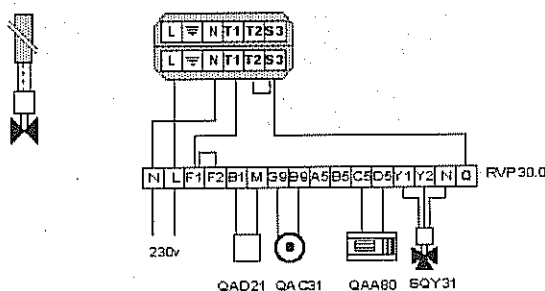
Régulation sur le circulateur et brûleur



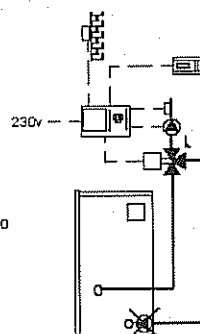
Regulatie op circulator en brander



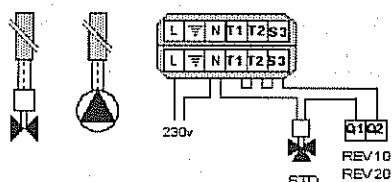
Régulation sur vanne mélangeuse à 3 voies motorisée (SQY 31)



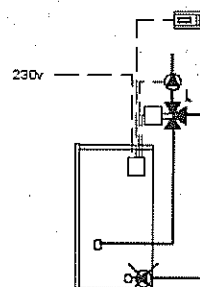
Regulatie op gemotoriseerde 3-wegmengkraan (SQY 31)



Régulation sur vanne mélangeuse à 3 voies thermique (STD)



Regulatie op thermische 3-wegmengkraan (STD)



Attention

Lors de l'utilisation d'une vanne à 3 voies ou d'un circuit eau chaude sanitaire, le circulateur se trouvant à l'intérieur de la chaudière doit être sorti et placé selon les schémas ci-dessus.

Opmerking

Bij 't gebruik van een 3-wegmengkraan of een sanitaire warm water omloop, moet de circulator die ingebouwd is, extern geïnstalleerd worden overeenkomstig de hieronder vermelde schema's.

RACCORDEMENT ELECTRIQUE ELEKTRISCHE AANSLUITING



RACCORDEMENT DE LA CHAUDIERE AVEC UN ECHANGEUR ACCUMULATEUR D'E.C.S.

Utilisation de notre Boiler Control type BC01 - code 439332 - pour effectuer la régulation de l'ensemble.

Fonction "Hiver"

Le **BOILER CONTROL BC 01** assure la priorité du préparateur d'eau chaude sanitaire.

Il actionne à chaque demande sanitaire (suivant le programme défini par l'optimiseur) le circulateur de charge ou la vanne diviseuse ainsi que le brûleur de la chaudière, la chaudière étant limitée en température par son propre thermostat de commande.

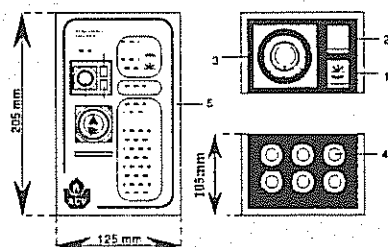
Le ballon sanitaire étant satisfait la chaudière peut assurer à nouveau le chauffage.

La régulation chauffage se fera par un thermostat d'ambiance raccordé au coffret du **BC 01**.

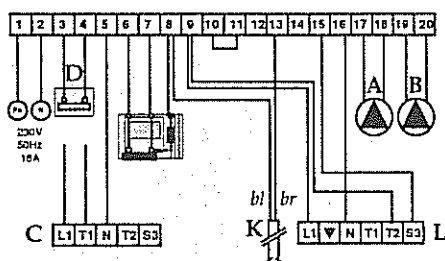
Fonction "été"

Dans cette fonction, la chaudière est utilisée seulement pour la préparation de l'eau chaude sanitaire. Le programme de puisage est défini par l'optimiseur de charge.

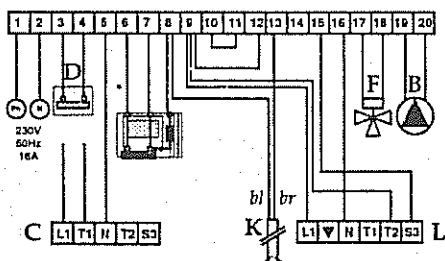
Si le **BC 01** est raccordé à un boiler bi-énergie, il est possible de le charger soit par la chaudière soit par la résistance incorporée.



- 1 Interrupteur été/hiver
"Zomer/winter" schakelaar
- 2 Interrupteur de dérogation horloge
Buiten dienst stellen van klok
- 3 Optimiseur sanitaire
Optimisateur sanitair
- 4 Presses étoupes
Wartels
- 5 Boîte métallique laquée au four
In oven gelakte metalen box



L: Inox Gaz
C: HRBE-HLE
D: HR-HL
K: Câble circulateur
Kabel circulator



Remarques

Régler toujours le thermostat de la chaudière à une température d'au moins 10°C supérieure à la température du thermostat du ballon sanitaire.

AANSLUITING VAN EEN KETEL MET EEN ACCUMULATOR WARMTEWISSELAAR VOOR SANITAIRE WARM WATER BEREIDING

Gebruik van onze Boiler Control type BC01 - code 439332 voor de regulatie van het geheel.

"Winter" Werking

De **BC 01** geeft voorrang aan de sanitaire warm waterbereiding.

Deze stelt bij elke sanitaire vraag (overeenkomstig het vastgestelde programma van de optimisator) de circulator of de verdeelklep in werking evenals de brander van de ketel.

De ketel, is beperkt qua temperatuur door zijn eigen bedieningsthermostaat.

Zodra de vraag van de sanitaire boiler voldaan is, kan de ketel opnieuw aan de C.V. behoeften voldoen.

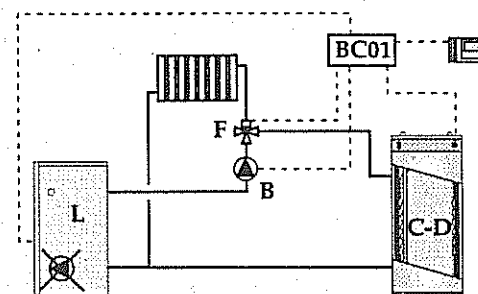
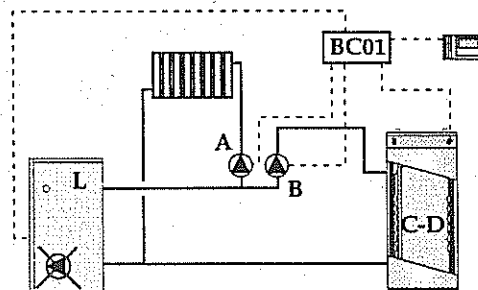
De C.V. regulatie bestaat uit een omgevingsthermostaat, aangesloten aan de **BC 01**.

"Zomer" Werking

Met deze functie wordt van de C.V. ketel enkel gebruik gemaakt voor de sanitaire warm water bereiding. Het programma wordt bepaald door de laadoptimisor.

De ketel heeft geen enkele C.V. functie meer.

Indien de **BC 01** aangesloten is aan een bi-energie boiler, bestaat de mogelijkheid de sanitaire boiler op te warmen met de ketel of met de ingebouwde elektrische weerstand.



Opmerking

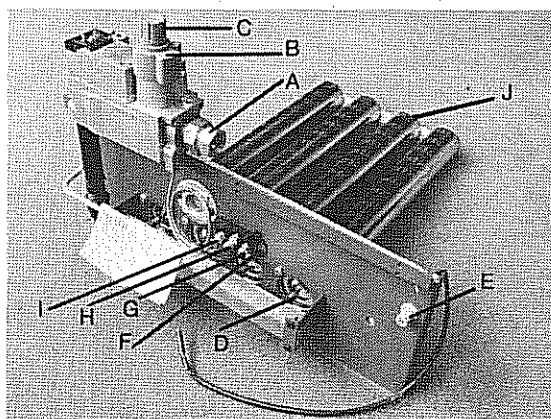
De ketelthermostaat dient altijd geregeld te worden aan een temperatuur van minimum 10°C hoger dan de ingestelde temperatuur van de boiler.



BRULEUR ET VANNE GAZ "INOX G" BRANDER EN GASBLOK "INOX G"

Légende:

- A: Alimentation en gaz
- B: Vanne Honeywell
- C: Bouton d'allumage
- D: Injecteur brûleur
- E: Allumeur piézo
- F: Veilleuse
- G: Thermocouple
- H: Electrode d'allumage
- I: Injecteur veilleuse
- J: Rampe brûleur



Brûleur INOX G Brander

Legende

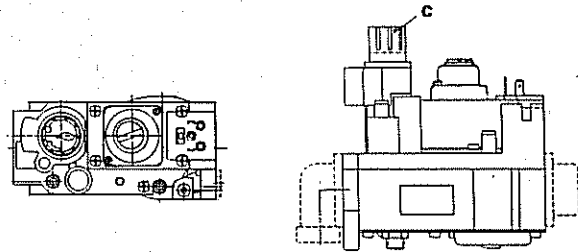
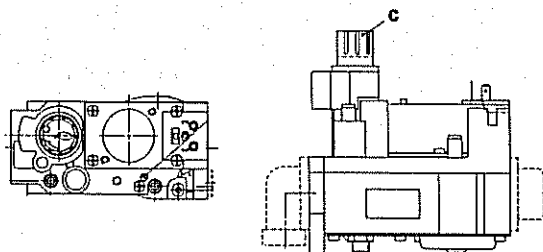
- A: Gastoevoer
- B: Gasblok Honeywell
- C: Aanstekknop
- D: Spuitstuk brander
- E: Piézo aansteker
- F: Waakvlam
- G: Thermokoppel
- H: Aansteekelektrode
- I: Waakvlam spuitstuk
- J: Branderstraat

Catégorie I2E + sans régulateur de pression - vanne
V 4600 T 1045 B

Kategorie I2E + zonder drukregelaar - gasblok
Honeywell V 4600 T 1045 B

Catégorie I2H avec régulateur de pression - vanne
V 4600 T 1045 B

Kategorie I2H met drukregelaar - gasblok
Honeywell V 4600 T 1045 B



Bouton d'allumage:
extinction ●
brûleur ①

Mise en route:

1. Ouvrir le robinet gaz
2. Enfoncer le bouton c et allumer la veilleuse à l'aide de l'allumeur piézo
3. Attendre environ 20 sec. avant de relâcher le bouton c
4. Si la veilleuse reste allumée, mettre la chaudière sous tension. Le brûleur doit s'allumer après avoir enclenché l'interrupteur général.

IMPORTANT

- Le brûleur gaz est pré-réglé et scellé en usine.
- Vérifier la pression d'alimentation et la pression au brûleur lors de la mise en service.
- En cas d'extinction de la veilleuse, attendre 5 min. avant de rallumer.

Aanstekknop:
uit ●
brander ①

In dienst stelling:

1. Gaskraan openen
2. Knop c indrukken en door middel van piézo aansteker de waakvlam doen branden
3. Ongeveer 20 sec. wachten alvorens knop c los te laten
4. Indien de waakvlam blijft branden, de ketel onder stroom brengen. De brander moet starten na de hoofdschakelaar aangezet te hebben.

BELANGRIJK

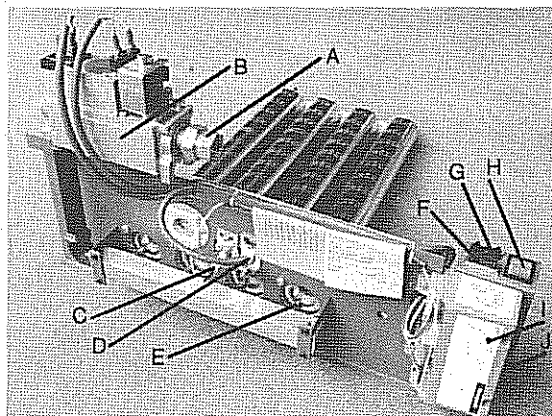
- De gasbrander wordt in de fabriek voorafgeregeld en gelood.
- Bij de in dienst stelling de voedingsdruk en de druk aan de brander controleren.
- Bij uitdoving van de waakvlam, 5 min. wachten alvorens opnieuw aan te steken.

BRULEUR ET VANNE GAZ "INOX GE" BRANDER EN GASBLOK "INOX GE"



Légende:

- A: Alimentation en gaz
- B: Vanne Honeywell
- C: Electrode d'allumage
- D: Electrode d'ionisation
- E: Injecteur brûleur
- F: Lampe de mise en sécurité
- G: Prise 3 broches
- H: Bouton de "RESET"
- I: Relais de commande
- J: Transfo d'isolement (uniquement en I2E+)



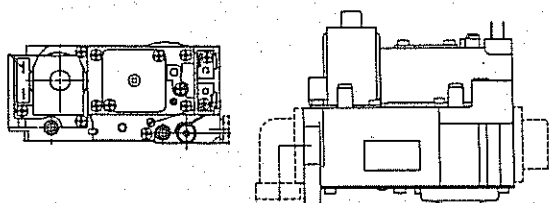
Brûleur INOX GE Brander

Legende

- A: Gastoevoer
- B: Gasblok Honeywell
- C: Aansteekelektrode
- D: Ionisatie elektrode
- E: Spuitstuk brander
- F: Storingslamp
- G: 3-polige stekker
- H: "RESET" knop
- I: Branderautomaat
- J: Scheidingstrafo (enkel in I2E+)

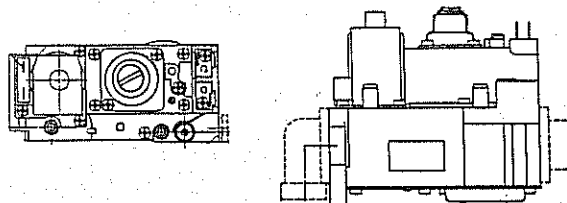
Catégorie I2E + sans régulateur de pression - vanne
VR 4605 E 1001

Kategorie I2E + zonder drukregelaar - gasblok
Honeywell VR 4605 E 1001



Catégorie I2H avec régulateur de pression - vanne
VR 4605 E 1001

Kategorie I2H met drukregelaar - gasblok
VR 4605 E 1001



Fonctionnement:

La vanne gaz à double solénoïde est alimentée par le coffret de sécurité électronique qui assure la mise en sécurité de l'ensemble en cas d'anomalies.

Important:

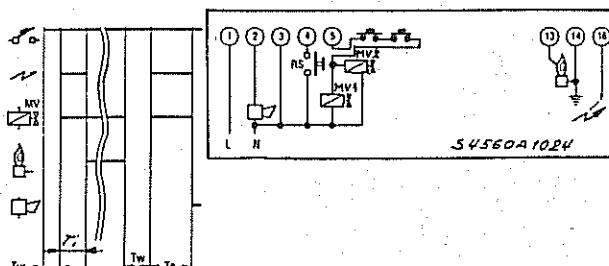
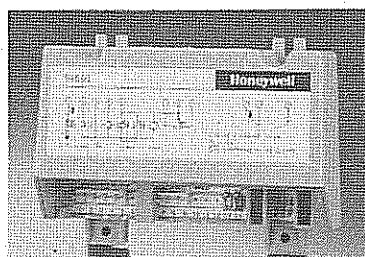
- Le brûleur gaz est pré-réglé et scellé en usine.
- Vérifier la pression d'alimentation et la pression au brûleur lors de la mise en service

Werking:

De ontsteking van de brander gebeurt elektrisch, de vlam wordt gecontroleerd door een ionisatiepen. Een elektronische branderautomaat bedient het gasregelventiel en vergrendelt bij foutieve werking.

Belangrijk:

- De gasbrander wordt in de fabriek voorafgeregeld en gelood.
- Bij de in dienst stelling de voedingsdruk en de druk aan de brander controleren



Tw: temps d'attente entre l'étincelage et l'ouverture de la vanne gaz.

Ti: temps d'étincelage

Ts: temps de mise en sécurité

Tw: Tijd tussen de vonk en de opening van het gasblok

Ti: Tijd van de vonk

Ts: Tijd van in veiligheidstelling



MISE EN SERVICE IN DIENST STELLING

- Remplir le circuit chauffage en veillant à ne pas dépasser la pression de 2 bar.
- Purger l'air contenu dans la chaudière et dans l'installation de chauffage.
- Après purge d'air, ramener la pression à la pression statique de l'immeuble (hauteur): 1 bar = 10 m. - 1,5 bar = 15 m
- Vérifier le raccordement électrique, la ventilation du local et les conduits d'évacuation des gaz de combustion.
- mettre l'interrupteur général en position 1
- régler le thermostat à la température désirée.
- Allumage gaz - type G (voir page 10)
- type GE (voir page 11)
- Vérifier la pression de gaz en amont et en aval du brûleur - voir page 4
- Vérifier la présence et le bon fonctionnement de la soupape de sécurité tarée à une pression maximum de 3 bar.
- Régler le débit du circulateur.

En cas de mise en sécurité:

- Type G:
en cas d'extinction de la veilleuse attendre 5 minutes avant de rallumer (voir page 10);
- Type GE:
 - la mise en sécurité allume le voyant lumineux rouge du brûleur
 - après une attente de 5 minutes actionner l'interrupteur RESET (voir page 11).

Attention:

- Ne pas installer la chaudière dans un endroit poussiéreux ou dans un endroit où sont entreposés des produits d'entretien, des solvants, des peintures ou tout produit volatil pouvant oxyder le corps de la chaudière ou ses composants électriques ou gaz.
- Veiller à assurer un apport d'air frais suffisant (page 5) et à la bonne ventilation du local de chauffe.

Important:

La chaudière "INOX GAZ" est du type B 11 BS, ce qui signifie qu'elle est équipée d'un dispositif de contrôle d'évacuation des produits de combustion:

1. Ce dispositif est monté à l'intérieur du coupe-tirage et ne peut en aucun cas être mis hors service.
2. Il sert à contrôler la bonne évacuation des gaz de combustion et coupe l'alimentation de gaz à la chaudière en cas de refoulement des gaz brûlés au coupe-tirage.
3. Ce phénomène décrit au point 2 ne peut se produire que si la cheminée a été mal dimensionnée.
4. En cas de mise en sécurité répétée de la chaudière, il faudra remédier au défaut d'évacuation en prenant les mesures appropriées, c.à.d. avertir l'installateur.
5. Au moment où le dispositif de contrôle d'évacuation des produits de combustion intervient:
 - a) dans le cas des chaudières avec veilleuse permanente (INOX G) la veilleuse se coupera.
Il faudra alors attendre 10 min. avant de pouvoir la rallumer.
 - b) dans le cas des chaudières avec allumage électrique et contrôle de flamme par ionisation (INOX GE) le coffret de commande se verrouillera.
Il faudra alors attendre 10 min. avant de repousser sur le bouton "reset".
6. En cas de défectuosité du dispositif de contrôle, seules les pièces d'origine du fabricant peuvent être employées.

- De cv-omloop vullen, er op letten de druk van 2 bar niet te overschrijden.
- De lucht in de ketel en in de cv-omloop laten ontsnappen.
- Na ontluiking van de installatie de druk terugbrengen naar de statische druk van 't gebouw (hoogte): 1 bar - 10 m; 1,5 bar = 15 m.
- Verificatie van de elektrische aansluiting, de ventilatie van de stookruimte en de verbrandingsgassenomloop.
- De hoofdschakelaar in positie 1 brengen.
- De thermostaat op de gewenste temperatuur afstellen.
- Gasontsteking - type G (zie pag. 10)
- type GE (zie pag. 11)
- De gasdruk voor en na de brander verifiëren - zie pag. 4
- De aanwezigheid en de goede werking van de veiligheidsklep verifiëren, afgesteld op een maximum druk van 3 bar.
- Het debiet van de circulator regelen.

Bij in veiligheidsstelling:

- Type G:
bij uitdoving van de waakvlam, 5 min. wachten alvorens opnieuw aan te steken (zie pag. 10);
- Type GE:
 - bij in veiligheidsstelling brandt het rode lampje van de brander;
 - na 5 min. wachttijd de schakelaar RESET in werking stellen; (zie pag. 11)

Opgepast:

- De ketel niet installeren in een stofferige omgeving of waar onderhoudsprodukten worden opgeslagen, oplosmiddelen, verven of andere vervliegende produkten die het ketellichaam of de gas- en elektrische onderdelen zouden kunnen oxyderen.
- Zorgen voor voldoende frisse luchtaanvoer (pag. 5) en voor een goede ventilatie van de stookruimte.

Belangrijk:

De ketel "INOX GAZ" is van het type B 11 BS. Deze ketels zijn uitgerust met een TTB (Thermische Terugschakelbeveiliging) om de goede evacuatie van de verbrandingsgassen te controleren.

1. Deze TTB is in de trekonderbreker aangebracht en mag in geen enkel geval buiten dienst worden gesteld.
2. Hij zet het toestel in veiligheid wanneer verbrandingsgassen uit de trekonderbreker komen.
3. Het in punt 2 beschreven fenomeen is te wijten aan een slecht gedimensioneerde schouw.
4. Indien de vergrendeling van de ketel zich herhaaldelijk voordoet, dienen de nodige maatregelen getroffen te worden om hieraan te verhelpen, tzt. de installateur verwittigen.
5. Wat gebeurt er bij het ingrijpen van de TTB:
 - a) bij de ketels (INOX G) met continu brandende waakvlam, gaat deze uit en dient er 10 min. gewacht te worden alvorens terug kan aangestoken worden.
 - b) bij de ketels (INOX GE) met elektrische ontsteking en ionisatie controle gaat de branderautomaat vergrendelen. Er dient dan ook 10 min. gewacht te worden alvorens met de "reset" knop de brander terug te doen starten.
6. In geval van defekt van de TTB mogen enkel de originele vervangstukken van de fabrikant gebruikt worden.

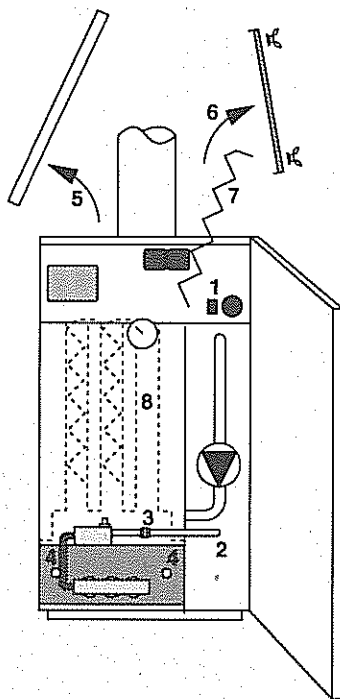
ENTRETIEN - ONDERHOUD

CONDITIONS DE GARANTIE - GARANTIEVOORWAARDEN



ENTRETIEN

- L'entretien doit se faire au moins une fois l'an.
- Un entretien régulier diminue votre consommation et augmentera la durée de vie de votre chaudière.
- L'entretien et le contrôle du brûleur relève de la compétence d'un personnel qualifié.



ONDERHOUD

- Het onderhoud dient minstens éénmaal per jaar uitgevoerd te worden.
- Een regelmatig onderhoud vermindert het verbruik en zal de levensduur van de ketel verlengen.
- Het onderhoud en de controle van de brander is de taak van bevoegd personeel.

1. Couper l'alimentation électrique;
2. Fermer le robinet gaz;
3. Défaire le raccord 3 pièces;
4. Dévisser les 2 boulons du brûleur et le nettoyer à l'aide d'une brosse non métallique;
5. Déposer le couvercle jaquette;
6. Dévisser le cache du coupe-tirage;
7. Retirer les turbulateurs;
8. Brosser les tubes de fumées;

Ensuite:

1. Remonter le tout et contrôler le bon fonctionnement de la chaudière;
2. Vérifier également le bon fonctionnement des thermostats, de la soupape de sécurité et des organes de sécurité.

1. De elektrische stroom uitschakelen;
2. Gaskraan sluiten;
3. De drie-stuks verbinding losschroeven;
4. De 2 moeren van de brander losmaken, de brander uitnemen en reinigen met een niet-metalen borstel;
5. Deksel van de mantel afnemen;
6. Deksel van trekonderbreker losschroeven;
7. Turbulatoren uitnemen;
8. Eventueel de verbrandingskanalen borstelen.

Nadien:

1. Alles terug monteren en de goede werking van de ketel controleren.
2. Ook de goede werking nazien van de thermostaten, de veiligheidsklep en de veiligheidsapparatuur.

CONDITIONS DE GARANTIE

1. Objet de la garantie

La garantie couvre uniquement le vice de fabrication ou le défaut de matière et la corrosion des dispositifs de production d'eau chaude sanitaire.

2. Durée de la période de garantie

- 2.1. Elle prend cours à partir du jour de livraison.
- 2.2. Le remplacement ou la réparation de pièces quelconques pendant la période de garantie ne peut avoir pour effet de prolonger celle-ci.

3. Limites de garantie

3.1. De convention expresse, la garantie se limite à l'échange pur et simple de la pièce reconnue défectueuse par nos services, ou à sa remise en état, à notre convenance. Cette limitation exclut toutes indemnités, même en cas de dommages causés aux personnes et aux biens.

3.2. La garantie ne jouera qu'à la condition formelle que toutes interventions ou réparations soient effectuées par du personnel spécialisé.

3.3. La chaudière et son brûleur seront nettoyés, réglés et vérifiés au moins une fois l'an par un technicien agréé qui remettra un rapport rédigé en conformité avec la réglementation en vigueur (A.M. 27.3.74 Belgique).

3.4. L'application de la garantie ne peut en aucun cas donner lieu à l'échange de l'appareil, à sa reprise, ou à sa remboursement, même partiel.

3.5. La garantie ne couvre pas les prestations et frais de déplacement; ceux-ci étant factures à l'utilisateur.

3.6. La garantie ne couvre pas:

- les revêtements refractaires;
- l'entartrage ni ses conséquences;
- les accidents dus au gel ou à d'autres causes fortuites;
- Les corrosions par l'eau du circuit de chauffage ou celles dues à la présence de substances agressives ou oxydantes dans l'air de combustion;
- les dépôts dans les circuits des gaz de combustion (entretien insuffisant ou mauvais réglage du brûleur);
- les dégâts au fini extérieur;
- les accidents dus à l'utilisation incorrecte ou aux conditions d'emploi anormales de l'appareil ou à son mauvais entretien;
- les accidents dus au mauvais fonctionnement des organes de commande ou de sécurité, tels que: soupape de sûreté, aquastats, pressostats;
- les dégâts dus aux interventions intempestives de tiers;
- les défauts de l'installation électrique: raccords, tension;
- les dégradations anormales;
- le cas où l'acheteur a imposé la conception de tout ou partie du matériel ou les cas où il a fourni certaines matières en vue de la fabrication.

GARANTIEVOORWAARDEN

1. Voorwerp van de garantie

De garantie dekt uitsluitend de fabricatiefout of het materiaalgebrek en de corrosie van de installaties voor de productie van warm water voor sanitaire doeleinden.

2. Duur van de garantieperiode

- 2.1. Deze begint te lopen vanaf de dag van de levering.
- 2.2. De vervanging of het herstel van eenderwelke onderdelen tijdens de garantieperiode kan niet tot gevolg hebben, dat deze wordt verlengd.

3. Garantiegrenzen

3.1. Er wordt uitdrukkelijk overeengekomen, dat de garantie wordt beperkt tot het ruilen, zonder meer, van het onderdeel waarvan door onze diensten werd erkend, dat dit defect is of tot het in orde brengen hiervan, een en ander volgens onze beoordeling.

Deze beperking sluit iedere schadevergoeding uit, zelfs ingeval van aan personen en goederen veroorzaakte schade.

3.3. De ketel en zijn brander zullen minimum één maal per jaar gereinigd, afgesteld en geïnspecteerd worden door een erkend technicus welke hiervoor een verslag zal geven, overeenkomstig de plaatselijke voorschriften (M.B. 27.3.74 België).

3.4. De toepassing van de garantie kan in geen geval aanleiding geven tot een inruiling van het toestel, de terugneming of de terugbetaling, zelfs gedeeltelijk hiervan.

3.5. De garantie dekt niet de werkzaamheden en de reis- en verblijfskosten; deze worden namelijk aan de gebruiker in rekening gebracht.

3.6. Worden niet door de garantie gedekt:

- de vuurvaste bekledingen;
- de kalksteenafzetting en de gevolgen hiervan;
- de ongevallen als gevolg van bevrozing of andere toevallige oorzaken;
- corrosie veroorzaakt door 't water van de cv-omloop of deze te wijten aan agressieve of oxyderende bestanddelen in de verbrandingslucht.
- de afzettingen in de systemen van de verbrandingsgassen (onvoldoende onderhoud of verkeerde regeling van de brander);
- de schade aan de afwerking van buiten;
- de ongevallen als gevolg van een onjuist gebruik, abnormale gebruiksomstandigheden van het toestel of een verkeerd onderhoud;
- de ongevallen als gevolg van de verkeerde werking van de bedienings- of veiligheidsapparatuur zoals: veiligheidsklep, aquastaten, pressostaten;
- de schade als gevolg van de misplaatste tussenkomsten van derden;
- de gebreken in de elektrische installatie, aansluitingen, spanning;
- de abnormale beschadigingen;
- de ongevallen waarin de koper het ontwerp en de uitvoering van het materiaal, geheel of gedeeltelijk, heeft voorgeschreven of de gevallen waarin hij bepaalde materialen heeft geleverd met het oog op de fabricatie.



DESCRIPTIF POUR CAHIER DES CHARGES BESCHRIJVING VOOR LASTENBOEK

- Chaudière gaz à basse t° - modèle au sol, équipée d'un brûleur atmosphérique.
- Type B 11 BS - Classe I - Catégorie I2E+ - I2H
- Agréation AGB - Haut Rendement et conforme à l'AR 123
- Corps de chauffe à tubes de fumées réalisés en acier inoxydable 18/10 - foyer refroidi par eau.
- Chaque tube de fumées comporte un turbulateur amovible en acier inoxydable.
- Isolation au moyen d'un matelas de laine de verre sur aluminium épr. 50 mm.
- Jaquette métallique, laquée au four.
- Dimensions: - hauteur: 850 mm
- profondeur: 600 mm.
- Accessoires:
 - circulateur à vitesse variable;
 - mano-thermomètre
 - thermostat de commande, de sécurité et minimum;
 - dispositif de mise en sécurité en cas de refoulement de la cheminée;
 - robinet de vidange;
 - brûleur gaz à rampe et vanne de régulation Honeywell

Type INOX G

- Allumage de flamme par allumeur piézo électrique et protection de flamme par thermocouple;

Type INOX GE

- Allumage de flamme électrique et protection de flamme par ionisation.

- Gasketel op lage t° - vloermodel, uitgerust met een atmosferische brander.
- Type B 11 BS - Klasse I - Kategorie I2E+ - I2H
- BGV gekeurd - Hoog Rendement et konform aan het KB 123/
- Ketellichaam met rvs 18/10 rookgaskanalen - watergekoelde vuurhaard.
- Elk rookgaskanaal is uitgerust met een uitneembare rvs retarder.
- Glaswol isolatie met alu bekleding - dikte 50 mm.
- In oven gelakte metalen ommanteling.
- Afmetingen: - hoogte: 850 mm
- diepte: 600 mm.
- Toebehoren:
 - circulator met regelbare snelheid;
 - mano-thermometer;
 - regelthermostaat, veiligheidsthermostaat en minimaal thermostaat;
 - veiligheidsdispositief bij schouwterugslag;
 - leegloopkraan;
 - gasbrander en gasblok Honeywell.

Type INOX G

- Piézo elektrische ontsteking en thermokoppelbeveiliging.

Type INOX GE

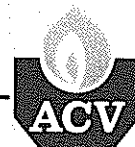
- Elektronische ontsteking en vlamkontrolle door ionisatie.

Désignation	INOX				Aanduiding
Type Code	G 16 1501	G 24 1502	G 32 1503	G 45 1519	Type Code
Type Code	GE 16 1504	GE 24 1505	GE 32 1506	GE 45 1520	Type Code
Débit calorifique kW (G20 - 20 mbar - 15°C - 1013 mbar)	18,145	27,52	34,84	42,75	Belasting kW (G20 - 20 mbar - 15°C - 1013 mbar)
Contenance en eau L.	22	30	41	49	Waterinhoud L.

Tension: 230 V. - 50 Hz
Pression de service: max. 3 bar
t° max. de fonctionnement: 90°C

Spanning: 230 V. - 50 Hz
Werkingsdruk: max. 3 bar
Max. werkingst°: 90°C

LISTE DES PIECES DE RECHANGE LIJST WISSELSTUKKEN



Thermostat de commande	442045	Regelthermostaat
Interrupteur général	428202	Hoofdschakelaar
TOD 103° C (max.)	442015	TOD 103° C (max.)
TOD 90° C (anti-refouleur)	764000	TOD 90° C (trekonderbreker)
TOD 45° C (min.)	442027	TOD 45° C (min.)
Thermohydromètre Ø 1/2"	441002	Thermohydrometer Ø 1/2"
Prise F - 6 broches	428128	Stekker F - 6 aansluitklemmen
Prise M - 6 broches	428129	Stekker M - 6 aansluitklemmen
Prise F - 3 broches	428131	Stekker F - 3 aansluitklemmen
Prise M - 3 broches	428130	Stekker M - 3 aansluitklemmen
Vanne gaz Honeywell type VR 4605 CA 1019 B	7D4001	Honeywell gasklep VR 4605 CA 1019 B
Vanne gaz Honeywell V 4600 C 1029	439110	Honeywell gasklep V 4600 C 1029
Vanne gaz Honeywell type V 4600 T 1045 B	439047	Honeywell gasblok type V 4600 T 1045 B
Bride coudée + joint + vis	439054	Elleboogflens + dichting + vijzen
porte veilleuse Sit avec électrode et thermocouple	439050	Waakvlamhouder Sit met elektrode + thermokoppel
Thermocouple longueur 320 mm.	439051	Thermokoppel lengte 320 mm.
Rampe brûleur	439311	Branderstaaf
Allumeur piézo	428073	Piëzo ontsteker
Câble allumeur piézo	428020	Kabel voor piëzo ontsteking
Isolation porte brûleur - type IG (E) 16	401038	Isolatie branderdeur - type IG (E) 16
Isolation porte brûleur - type IG (E) 24	401039	Isolatie branderdeur - type IG (E) 24
Isolation porte brûleur - type IG (E) 32	401040	Isolatie branderdeur - type IG (E) 32
Isolation porte brûleur - type IG (E) 45	700021	Isolatie branderdeur - type IG (E) 45
Tube alu Ø 6 x 4 - L. 500 mm	450002	Alu buis Ø 6 x 4 - L. 500 mm
Raccord bicone Ø 6	439055	Bicone aansluiting Ø 6
Regard de flamme Furigas (support + vert)	423365	Kijkgat Furigas (steun + glas)
Injecteur brûleur (A 3048) - type IG (E) 16 - Ø 2,5	439336	Spuitsluk brander (A 3048) - type IG (E) 16 - Ø 2,5
Injecteur brûleur (A 3048) - type IG (E) 24 / 45 - Ø 2,7	439035	Spuitsluk brander (A 3048) - type IG (E) 24 / 45 - Ø 2,7
Injecteur brûleur (A 3048) - type IG (E) 32 - Ø 2,9	439036	Spuitsluk brander (A 3048) - type IG (E) 32 - Ø 2,9
Vanne gaz Honeywell type VR 4605 E 1001	439052	Gasblok Honeywell type VR 4605 E 1001
Relais de flamme S 4560 A 1024	439059	Vlamrelais S 4560 A 1024
Connector 5 pôles - 45.900.419.003B	439063	5-polige stekker - 45.900.419.003B
Electrode d'allumage et d'ionisation	439057	Ontstekings- ionisatie-elektrode
Bouton de reset	428100	Reset knop
Anti-refouleur type IG (E) 16	7F3007	Trekonderbreker type IG 16
Anti-refouleur type IG (E) 24	7F3008	Trekonderbreker type IG 24
Anti-refouleur type IG (E) 32	7F3009	Trekonderbreker type IG 32
Anti-refouleur type IG (E) 45	7F3010	Trekonderbreker type IG 45
Plaque d'isolation anti-refouleur type IG (E) 16	700016	Isolatieplaat trekonderbreker type IG (E) 16
Plaque d'isolation anti-refouleur type IG (E) 24	700015	Isolatieplaat trekonderbreker type IG (E) 24
Plaque d'isolation anti-refouleur type IG (E) 32	401048	Isolatieplaat trekonderbreker type IG (E) 32
Bac de condensation type IG (E) 16	455011	Kondensbak type IG (E) 16
Bac de condensation type IG (E) 24	455012	Kondensbak type IG (E) 24
Bac de condensation type IG (E) 32	455013	Kondensbak type IG (E) 32
Bac de condensation type IG (E) 45	455016	Kondensbak type IG (E) 45
Plaque d'isolation bac de condensation IG (E) 16	401053	Isolatieplaat kondensbak IG (E) 16
Plaque d'isolation bac de condensation IG (E) 24	401054	Isolatieplaat kondensbak IG (E) 24
Plaque d'isolation bac de condensation IG (E) 32	401055	Isolatieplaat kondensbak IG (E) 32
Jaquette complète IG (E) 16	470209	Komplete ommanteling IG (E) 16
Jaquette complète IG (E) 24	470210	Komplete ommanteling IG (E) 24
Jaquette complète IG (E) 32	470211	Komplete ommanteling IG (E) 32
Jaquette complète IG (E) 45	470233	Komplete ommanteling IG (E) 45
Face latérale droite	471209	Rechter zijpaneel
Face latérale gauche	472209	Linker zijpaneel
Face arrière - IG (E) 16	474209	Achterpaneel - IG (E) 16
Face arrière - IG (E) 24	474210	Achterpaneel - IG (E) 24
Face arrière - IG (E) 32	474211	Achterpaneel - IG (E) 32
Face arrière - IG (E) 45	474233	Achterpaneel - IG (E) 45
Couvercle - IG (E) 16	475209	Bovenplaat - IG (E) 16
Couvercle - IG (E) 24	475210	Bovenplaat - IG (E) 24
Couvercle - IG (E) 32	475211	Bovenplaat - IG (E) 32
Couvercle - IG (E) 45	475233	Bovenplaat - IG (E) 45
Porte - IG (E) 16	473209	Deur - IG (E) 16
Porte - IG (E) 24	473210	Deur - IG (E) 24
Porte - IG (E) 32	473211	Deur - IG (E) 32
Porte - IG (E) 45	473233	Deur - IG (E) 45
Tableau de commande nu - IG (E) 16	477209	Bedieningspaneel zonder apparatuur - IG (E) 16
Tableau de commande nu - IG (E) 24	477210	Bedieningspaneel zonder apparatuur - IG (E) 24
Tableau de commande nu - IG (E) 32	477211	Bedieningspaneel zonder apparatuur - IG (E) 32
Tableau de commande nu - IG (E) 45	477233	Bedieningspaneel zonder apparatuur - IG (E) 45
Tableau de commande complet - IG (E) 16	614022	Kompleet bedieningspaneel - IG (E) 16
Tableau de commande complet - IG (E) 24	614023	Kompleet bedieningspaneel - IG (E) 24
Tableau de commande complet - IG (E) 32	614024	Kompleet bedieningspaneel - IG (E) 32
Tableau de commande complet - IG (E) 45	614037	Kompleet bedieningspaneel - IG (E) 45
Charnière supérieure	455014	Boven scharnier
Charnière inférieure	455015	Onder scharnier
Attache clips C 4434-1	405004	Sluiting clips C 4434-1
Goujon clips B 7064	405005	Pen B 7064
Aimant (taquet magnétique réf. 02-10.201.20) FS 10	428092	Magneet (magnetische klem ref. 02-10-201-20) - FS 10
Doigt de gant Ø 1/2" - long. 100 mm	438001	Voelerhuis Ø 1/2" - lengte 100 mm.
Câble T.O.D. (longueur 1260 mm)	439216	TOD kabel (lengte 1260 mm)
Chicane INOX G(E) 16-24-32	423085	Retarder INOX G(E) 16-24-32
Circulateur DAB VA 35/180	440000	Circulator DAB VA 35/180
Joint circulateur Ø 44 x 32 x 2	412047	Voeg pomp Ø 4" x 32 x 2
Brûleur complet - type IG 16	466150	Komplete brander - type IG 16
Brûleur complet - type IG 24	466151	Komplete brander - type IG 24
Brûleur complet - type IG 32	466152	Komplete brander - type IG 32
Brûleur complet - type IG 45	7D0006	Komplete brander - type IG 45
Brûleur complet électrique - type IGE 16	466153	Komplete elektrische brander - type IGE 16
Brûleur complet électrique - type IGE 24	466154	Komplete elektrische brander - type IGE 24
Brûleur complet électrique - type IGE 32	466155	Komplete elektrische brander - type IGE 32
Brûleur complet électrique - type IGE 45	7D0007	Komplete elektrische brander - type IGE 45
Circulateur DAB VA 55/180	7A4002	Circulator DAB VA 55/180

**ACV NEDERLAND BV**

Postbus 350
NL-2980 AJ RIDDERKERK
NEDERLAND
Tél. : ++31-180 421055
Fax : ++31-180 415802
e-mail : nederland.info@acv-world.com
[http : //www.acv.be](http://www.acv.be)

S.A. ACV BELGIUM N.V.

Kerkplein 39
B-1601 RUISBROEK (BT)
BELGIQUE-BELGIE
Tél. : ++32-2 334 82 40
Fax : ++32-2 334 82 59
e-mail : belgium.info@acv-world.com
[http : //www.acv.be](http://www.acv.be)

ACV FRANCE

Rue Ampère, 31 - Z.I. MI - PLAINE
F-69680 CHASSIEU
FRANCE
Tél. : ++33 4 72 47 07 76
Fax : ++33 4 72 47 08 72
e-mail : france.info@acv-world.com
[http : //www.acv.be](http://www.acv.be)